

- Ⓟ Instrukcja obsługi szlifierki z końcówką kątową
- ⓇⓄ Instrucțiuni de utilizare aparat de șlefuire manual de colț
- Ⓡⓤⓢ Инструкция по эксплуатации угловой шлифовальной машины
- Ⓡⓖ Ръководство за обслужване на ъглошлайф

**Einhell**<sup>®</sup>

5

**CE**

Art.-Nr.: 44.301.94

I.-Nr.: 01026

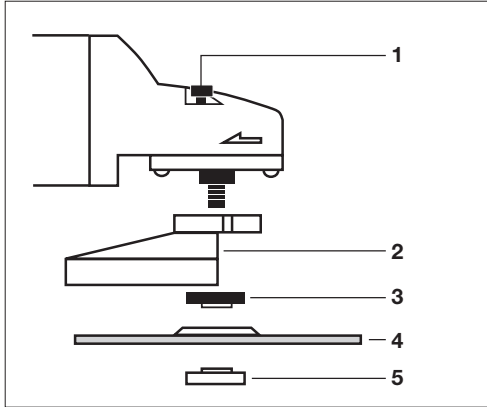
LE-WS **115**



Przestregać instrukcji obsługi  
 jineNi cont de instrucŃiunile de folosire  
 Следуйте указаниям инструкции по эксплуатации  
 Следвайте указанията за употреба



Stosować okulary ochronne  
 A se folosi ochelari de protecŃie  
 Используйте защитные очки  
 Използвайте предпазни очила



- ☞ \* Rozmieszczenie kołnierzy - patrz strona numer 5
- ☞ \* Montarea flanșei se va vedea la pagina Nr. 8
- ☞ \* Схему расположения фланца см. на странице 11
- ☞ \* Разпологане на фланците виж ст 14

- PL
1. Blokada wrzeciona
  2. Kołpak ochronny
  3. Kołnierz mocujący\*
  4. Ściernica tarczowa
  5. Nakrętka kołnierzowa\*

- RO
- 1 Oprirea axului principal
  - 2 Apărătoarea de protecție
  - 3 Flanșa de fixare\*
  - 4 Discul de polizat
  - 5 Piulița flanșei\*

- RUS
1. Кнопка для блокировки шпинделя
  2. Защитный кожух
  3. Зажимный фланец\*
  4. Шлифовальный диск
  5. Фланцевая гайка\*

- BG
- 1 Блокване на вретеното
  - 2 Пгедпазен капак
  - 3 Затягащ фланец \*
  - 4 Шлифовъчен диск
  - 5 Гайка с фланец \*

## Ogólne wskazówki dotyczące zachowania bezpieczeństwa i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom

Tylko dokładne przeczytanie i przestrzeganie wskazówek dotyczących zachowania bezpieczeństwa i instrukcji obsługi gwarantuje bezwypadkową i bezpieczną pracę z narzędziem.

- Proszę przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić przewód i wtyczkę. Proszę pracować tylko z narzędziem w stanie idealnym i nieszkodzonym. Części uszkodzone należy natychmiast oddać do naprawy specjaliście - elektrykowi.
- Przed wszystkimi pracami wykonywanymi przy maszynie, przed każdą wymianą narzędzi, jak i po zakończonej pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Aby zapobiec uszkodzeniu kabla, powinien znajdować się on zawsze z tyłu maszyny.
- Podczas prac na wolnym powietrzu używać wolno tylko dozwolone kable - przedłużacze. Stosowane przedłużacze powinny posiadać przekrój poprzeczny nie mniejszy jak  $4,5 \text{ mm}^2$ . Złącza wtykowe powinny posiadać zestyk ochronny i być zabezpieczone za pomocą osłony przeciwbryzgowej.
- Proszę przechowywać narzędzia w bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Podczas szlifowania, szcztokowania i przecinania proszę zakładać ochronne okulary, rękawice i ochraniacze słuchu, a przy pracach wywołujących powstawanie pyłów maskę przeciwpyłową.
- Postępując zgodnie ze wskazówkami bezpieczeństwa proszę korzystać ze szlifierki wraz z zamontowaną osłoną i dodatkowym uchwytem.
- Proszę zabezpieczyć obrabiany przedmiot przed wyslizgnięciem się (dobrze umocować).
- Podczas obrabiania kamienia ( przecinanie i szlifowanie ) należy stosować odsysacz pyłów. Odsysacz ten musi być jednak przeznaczony do odsysania pyłu kamiennego.
- **Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest !**  
Proszę o przestrzeganie odpowiednich przepisów bezpieczeństwa pracy (BHP) i wskazówek dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.
- Uwaga - niebezpieczeństwo pożaru ! Proszę uważać, by podczas czynności przecinania, czy szlifowania w większym obszarze objętym zagrożeniem wyrzucania iskier nie znalazły się żadne materiały łatwopalne.
- Proszę stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Prace naprawcze powinny być przeprowadzane tylko przez specjalistę - elektryka.
- Wzrastający hałas na stanowisku pracy może przekroczyć 85 dB (A). W takim przypadku obsługujący powinien podjąć środki zaradcze, stosując ochraniacze dźwiękoszczelne, chroniące słuch. Hałas powodowany przez to narzędzie określony został na podstawie IEC 59 CO aą, IEC 704, DIN 45816 część 2a, NF8 Ią-0Ią (84/517/ EWG).
- Proszę zwrócić uwagę na bezpieczeństwo stanowiska pracy. Unikać nietypowych pozycji.
- Proszę nie wystawiać narzędzi na deszcz, nie używać ich w miejscach mokrych lub wilgotnych, jak i w pobliżu płynów łatwopalnych.
- Proszę nie przenosić narzędzia elektrycznego, trzymając za kabel. Chronić kabel przed uszkodzeniem spowodowanym przez oleje, rozpuszczalniki i ostre krawędzie. Nie przenosić narzędzia elektrycznego, trzymając za kabel.
- Proszę utrzymywać stanowisko pracy w należytym porządku.
- Proszę upewnić się, czy wyłącznik podłączony do sieci elektrycznej jest wyłączony.
- Proszę zakładać odpowiednie ubranie robocze. Nie zakładać obszernego ubrania i ozdób. Przy długich włosach zakładać siateczkę na włosy.
- Dla własnego bezpieczeństwa proszę stosować tylko osprzęt i urządzenia dodatkowe tego samego producenta narzędzi.
- Wartość emitowanych drgań określono na podstawie ISO 5349.

PL

## Instrukcja obsługi szlifierki z końcówką kątową

### ZASTOSOWANIE

Szlifierka z końcówką kątową przeznaczona jest do przecinania i szlifowania zgrubnego metali i kamieni za pomocą odpowiednich ściernic przeznaczonych do przecinania i zdzierania.

### NAPIĘCIE

Przed włączeniem proszę sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu. Napięcie sieciowe nie powinno w żadnym wypadku odbiegać od podanego napięcia i przekraczać 10%.

### WYŁĄCZNIK

Szlifierka z końcówką kątową zaopatrzona jest w wyłącznik bezpieczeństwa, mający za zadanie zapobieganie nieszczęśliwym wypadkom. W celu włączenia przesunąć przycisk do przodu i nacisnąć, aż do wżebienia zapadki. W celu wyłączenia szlifierki nacisnąć przycisk, który wraca do pozycji wyjściowej.

### WYMIANA ŚCIERNIC

#### Wyciągnąć wtyczkę z sieci !



Ściernicę można łatwo wymienić poprzez zastosowanie blokady wrzeciona.

Nacisnąć blokadę wrzeciona, ściernica zostaje umocowana. Nakrętkę kołnierзовą odkręcić za pomocą klucza do nakrętek okrągłych czółowych otworowych. Wymienić ściernicę do szlifowania lub przecinania i przymocować ponownie nakrętkę za pomocą klucza.

#### Uwaga :

**Blokadę wrzeciona naciskać tylko wtedy, gdy wyłączone są silnik i wrzeciono ściernicy !  
Podczas wymiany ściernic należy przez cały czas naciskać blokadę wrzeciona !**

Do ściernic przeznaczonych do szlifowania i przecinania o grubości do ok. 3 mm należy przymocować stroną czołową nakrętkę kołnierзовą.

#### BIEG PRARBNY NOWYCH ŚCIERNIC

Po zamontowaniu ściernic szlifierka powinna pracować co najmniej 1 minutę na biegu jałowym. Wibrujące tarcze natychmiast wymienić.

### ŚCIERNICE

Ściernica szlifująca lub przecinająca nie może być większa od wskazanej średnicy.

Proszę skontrolować przed rozpoczęciem pracy liczbę obrotów ściernic. Prędkość obrotowa ściernic musi być większa od prędkości obrotowej biegu jałowego szlifierki z końcówką kątową.

Proszę stosować tylko ściernice o maksymalnej liczbie obrotów 11.000 min<sup>-1</sup> i dopuszczalnej prędkości obrotowej 80m/ sek..

#### WSKAZRWKI PRACY Szlifowanie zgrubne

Najlepsze wyniki przy szlifowaniu zgrubnym osiąga się wtedy, gdy ściernica założona jest pod kątem 30° do 40° w stosunku do płaszczyzny szlifowania, a następnie równomiernie posuwana jest ruchem posuwisto - zwrotnym nad obrabianym materiałem.

#### Przecinanie ściernicą

Podczas przecinania proszę nie przechylać szlifierki skośnie w stosunku do płaszczyzny szlifowania. Krawędzie skrawające ściernicy muszą być idealne. Do przecinania kamieni twardych proszę używać najlepiej tarcz diamentowych.

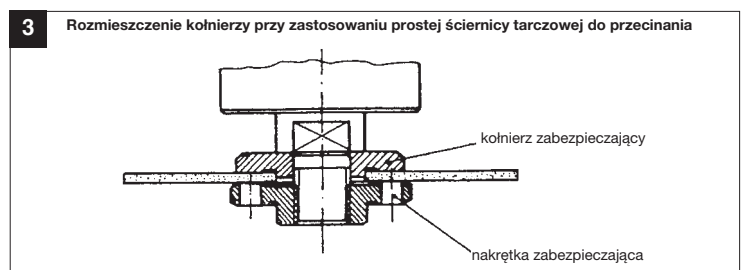
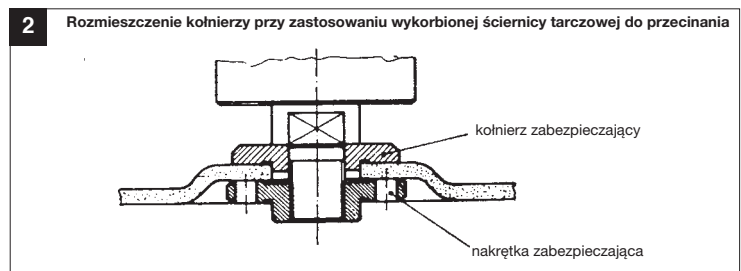
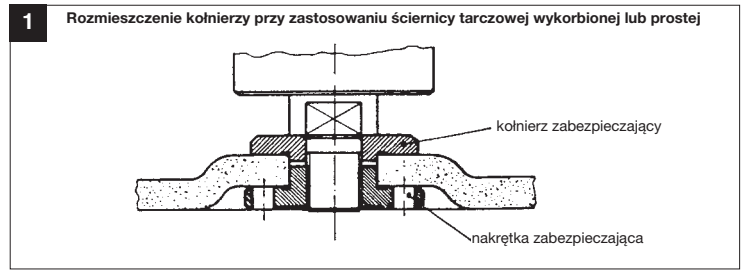
#### Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest !

Proszę nie używać do szlifowania zgrubnego ściernic tarczowych przeznaczonych do przecinania.

### DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe :	230 óL - 50 Hz
Pobór mocy :	500 W
Prędkość obrotowa	
biegu jałowego :	11.000 min <sup>-1</sup>
Max. Ć ściernicy tarczowej :	115 mm
Gwint wrzeciona napędowego :	M 14
Poziom ciśnienia akustycznego LPA :	91,7 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego LWA :	102 7,dB (A)
Wibracja a <sub>w</sub>	3,28 m/ s <sup>2</sup>
Izolacja ochronna	II /
Waga	2,2 kg

**Rozmieszczenie kołnierzy przy zastosowaniu ściernic tarczowych do szlifowania i przecinania**



**RO****Instrucțiuni generale de securitate și protecția împotriva accidentelor**

O utilizare lipsită de pericole de accidente este garantată numai atunci când sunt respectate în totalitate instrucțiunile de utilizare și de protecție a muncii.

- Înainte de fiecare utilizare a aparatului se vor verifica cablul electric și ștecherul. Folosiți aparatul numai dacă acesta este în perfectă stare de funcționare. Piesele deteriorate vor fi înlocuite numai de către un personal autorizat.
- La fiecare schimbare a sculei, înainte de efectuarea oricărui fel de operație pe mașină și în caz de neutilizare, aparatul se va deconecta de la rețeaua electrică.
- Pentru a se evita defectarea cablului electric trebuie ca acesta să se afle întotdeauna în spatele mașinii.
- La utilizarea în aer liber a mașinii trebuie să se folosească numai cabluri prelungitoare permise. Cablurile prelungitoare folosite trebuie să aibă o secțiune transversală de minimum 1,5 mm<sup>2</sup>. Îmbinările electrice trebuie să aibă contactele protejate și să fie protejate împotriva stropirii cu apă.
- Aparatul se va păstra la loc sigur și inaccesibil copiilor.
- La efectuarea operațiilor de polizare, periere și retezare trebuie să se poarte în permanență ochelari de protecție, mănuși de protecție și căști protectoare de zgomot iar la prelucrările provocatoare de praf se va purta și o mască corespunzătoare de protecție pentru respirație.
- Asigurați-vă că piesa de prelucrat este bine fixată fără să existe pericolul de alunecare.
- La prelucrări cum ar fi : retezarea și polizarea în piatră, va trebui să se folosească și o instalație pentru aspirarea prafului. Instalația de aspirare trebuie să fie admisă pentru aspirarea prafului de rocă.
- **Este interzisă prelucrarea cu acest aparat a materialelor care conțin azbest.** Trebuie să se ia în considerație prescripțiile de protecție împotriva accidentelor, elaborate de instituția de specialitate (VBG 119).
- Atenție la pericolul de incendii! Luați în considerație ca la prelucrările de retezare și polizare să nu existe materiale inflamabile în apropierea fluxului de scântel.
- Se vor utiliza numai piese de schimb originale.
- Reparațiile se vor executa numai de către un personal calificat.
- La locul de muncă nivelul de zgomot poate depăși 85 dB (A). Din acest motiv sunt necesare pentru lucrător măsuri de protecție împotriva zgomotului inclusiv căști de protecție. Zgomotul a fost determinat conform prescripțiilor IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45835 cap. 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).
- Îngrijiți-vă să aveți întotdeauna o poziție stabilă de lucru. A se evita o ținută anormală!
- Se va feri aparatul electric de ploaie. Nu se vor utiliza aparate electrice în mediu umed și nici în apropierea lichidelor inflamabile.
- Nu se va transporta aparatul electric trăgându-l de cablu. Se va proteja cablul de alimentare contra deteriorărilor care ar putea fi provocate de uleiuri, solvenți sau de obiecte cu muchii ascuțite.
- Păstrați ordinea la locul de muncă!
- Asigurați-vă că în momentul conectării la rețeaua electrică comutatorul de pornire este pe poziția oprit!
- Purtați îmbrăcăminte de lucru corespunzătoare! Nu purtați îmbrăcăminte largă și bijuterii! Dacă aveți părul lung, purtați-l într-un fileu!
- Pentru securitatea dvs. utilizați numai accesorii și aparate auxiliare ale producătorului.
- Valoarea oscilațiilor produse a fost determinată conform prescripțiilor ISO 5349.

## Instrucțiuni de utilizare privind polizorul manual de colț

### UTILIZARE

Polizorul manual de colț este destinat retezării și polizării de degrosare a metalelor și rocilor, utilizând discuri corespunzătoare pentru retezare și degrosare.

### TENSIUNEA

Verificați înainte de a pune în funcțiune aparatul, dacă tensiunea electrică de alimentare corespunde cu cea prevăzută pe plăcuța indicatoare a aparatului. Tensiunea rețelei electrice nu are voie să devieze cu mai mult de 10% față de tensiunea nominală prevăzută.

### COMUTATORUL

Polizorul manual de colț este dotat cu un comutator de protecție împotriva accidentelor. Pentru pornire se împinge comutatorul înainte și pentru indexare se apasă în jos. Pentru decuplarea polizorului manual de colț se apasă tasta în jos. Comutatorul va sări în poziția sa de ieșire.

### SCHIMBAREA DISCURILOR DE POLIZAT Deconectați mașina de la rețeaua electrică!



Șaibele se schimbă simplu cu ajutorul opritorului axului. Se apasă opritorul axului și se așează șaiba de polizare pe ax. Se desface piulița de fixare a flanșei cu ajutorul cheii cu găuri frontale. Discul de retezare sau polizare se înlocuiește și se strânge piulița flanșei cu ajutorul cheii cu găuri frontale.

### Atenție:

**Opritorul se va apăsa numai după oprirea motorului respectiv a axului discului de polizare! În timpul schimbării discului de polizare, opritorul axului trebuie să rămână în poziția apăsată!**

La fixarea discurilor de polizare sau retezare care au o grosime de până la 3 mm se va înșuruba piulița flanșei cu partea sa plană spre discul de polizat/retezat.

### ÎNCERCAREA FUNCȚIONĂRII NOILOR DISCURI DE POLIZAT ȘI RETEZAT

Polizorul manual de colț cărui i s-a montat un disc de polizat/retezat se lasă să funcționeze în gol cel puțin 1 minut. Discurile care vibrează se vor înlocui imediat.

### DISCURILE DE POLIZAT

Discurile de polizat/retezat nu au voie să aibă un diametru mai mare decât cel prescris. Controlați înainte de utilizare turația admisă pentru discul de polizat/retezat. Turația admisă pentru discul de polizat/retezat trebuie să fie mai mare decât turația la funcționarea în gol a mașinii.

Utilizați numai discuri de polizat/retezat care sunt destinate prelucrărilor cu turații maxime de 11.000 min<sup>-1</sup> și pentru o viteză periferică de 80 m/s.

### PRESCRIȚII DE UTILIZARE

#### Polizare de degrosare

Succesul cel mai mare la polizarea de degrosare se obține atunci când discul de polizat se poziționează într-un unghi de 30A până la 40A față de suprafața de polizat și când se deplasează uniform înainte și înapoi pe obiectul de prelucrat.

#### Polizare de retezare

La operația de retezare nu se va înclina mașina în planul de prelucrare. Discul de retezat va trebui să prezinte o muchie corectă de tăiere. La retezarea rocilor dure se va utiliza un disc-diamant.

### Este interzisă prelucrarea cu această mașină a materialelor care conțin azbest!

Nu folosiți niciodată discuri de retezare pentru operații de polizare-degrosare!

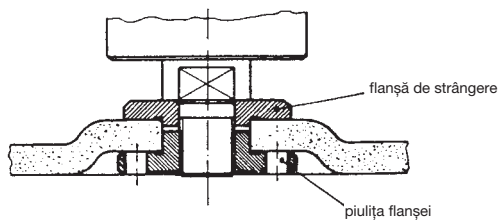
### DATE TEHNICE

Tensiunea nominală:	230 V - 50 Hz
Puterea absorbită:	500 W
Turația în gol:	11.000 min <sup>-1</sup>
Diametrul max. al discului Ø:	115 mm
Filetul axului princ. de antrenare:	M 14
Nivelul presiunii sonore LPA:	91,7 dB (A)
Nivelul energ. sonore LWA:	102,7 dB (A)
Accelerația vibratorie a <sub>w</sub> :	3,28 m/s <sup>2</sup>
Protecție izolatoare	II /
Masa:	2,2 Kg

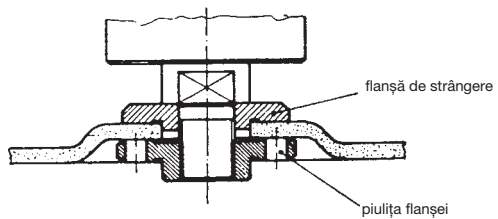
**RO**

**Montarea flanșei la utilizarea discurilor de polizat/retezat**

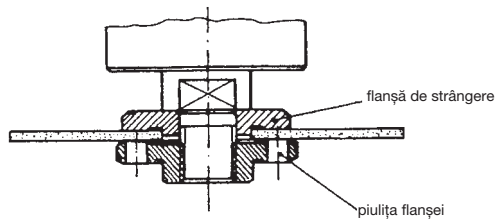
**1** Montarea flanșei la utilizarea unui disc de polizare în trepte sau plat



**2** Montarea flanșei la utilizarea unui disc de retezat în trepte



**3** Montarea flanșei la utilizarea unui disc de retezat plat





### Общие указания по технике безопасности и предохранению от несчастных случаев

Безаварийная и безопасная работа инструмента может быть обеспечена лишь при тщательном ознакомлении по эксплуатации и при полном соблюдении данных указаний по технике безопасности.

- Перед каждой эксплуатацией рекомендуется производить контроль электрического шнура и штепсельной вилки. Эксплуатация разрешается лишь при наличии безупречного состояния инструмента. Замену поврежденных частей следует немедленно поручать электротехнику.
- При проведении на инструменте любого вида работ, замены дефектных частей и по окончании эксплуатации вилку следует отсоединить от розетки.
- Для предотвращения повреждений на электрошнуре, его следует вести подальше от режущей части.
- При работе вне помещения разрешается использование предусмотренных для внешних работ удлинителей. Используемые удлинители должны иметь сечение электрошнура не менее 1,5 мм<sup>2</sup>. Штепсельные соединения должны быть оснащены заземляющими контактами и иметь защиту от брызг воды.
- Держите инструменты в надежном и недоступном для детей месте.
- Во время шлифования, очистки поверхности от стружек и резки следует носить защитные очки, перчатки и наушники, а при работах с пылевыделением - респиратор.
- Из соображений техники безопасности эксплуатация угловой шлифовальной машины разрешается только при наличии защитного кожуха и дополнительной рукоятки.
- Для предотвращения скольжения обрабатываемый предмет следует надежно закреплять (зажимать).
- При обработке камня (резка и шлифование) следует применять устройство для отсоса пыли. Устройство для отсоса должно быть допущено для отсоса каменной пыли.
- **Запрещается обработка материалов, содержащих асбест.**  
Соблюдайте соответствующие инструкции страховой профессиональной ассоциации по предотвращению несчастных случаев (VBG 119).
- Внимание, имеется опасность загорания! При выполнении резки и шлифования следите, чтобы в зоне полета искр не было горючих жидкостей.
- Допускается применение лишь фирменных запасных частей.
- Ремонтные работы разрешается производить исключительно электротехникам.
- Во время работы уровень шума может превысить 85 дБ (А). В таком случае эксплуатационник должен выполнить мероприятия по защите от шума. Шум настоящего инструмента был измерен согласно инструкциям IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 часть 21, NFS 31-031 (84/537EWG).
- Во время работы примите устойчивое положение. Избегайте принятие неустойчивого положения тела.
- Не разрешается эксплуатация электрического инструмента под дождем. Запрещается эксплуатация инструмента во влажных зонах или в помещениях с высокой влажностью и вблизи горючих жидкостей.
- Запрещается носить инструмент, держа его за электрошнур. Предохраняйте инструмент от повреждений в результате контакта с маслом, растворителями и острыми кромками.
- Содержите рабочее место в порядке.
- Перед включением вилки в розетку, убедитесь в том, что инструмент выключен.
- При эксплуатации инструмента носите подходящую рабочую одежду, не носите просторную одежду и украшения. Длинные волосы держите под сеткой для волос.
- Для обеспечения личной безопасности используйте исключительно принадлежности и вспомогательные устройства изготовителя данного инструмента.
- Величина исходящих колебаний была определена согласно инструкции ISO 5349.

**RUS**

**Инструкция по эксплуатации  
угловой шлифовальной машины**

**ПРИМЕНЕНИЕ**

Угловая шлифовальная машина служит для резки и шлифования металлов и камня, применяя режущие или шлифовальные круги.

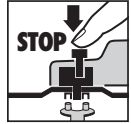
**НАПРЯЖЕНИЕ**

Перед пуском инструмента в эксплуатацию проверьте, соответствует ли напряжение на заводской табличке сетевому напряжению. Не допускается отклонение сетевого напряжения от заданного более, чем на 10 %.

**ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**

Угловая шлифовальная машина оснащена блокировочным выключателем, чтобы предотвратить несчастные случаи. Для включения кнопку следует продвинуть вперед, а для блокировки - нажать. Для выключения угловой шлифовальной машины следует нажать на кнопку. Кнопка установится в исходное положение.

**ЗАМЕНА ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА**



Отсоединить электрический шнур от сети!  
Простая замена путем блокировки шпинделя. Нажав стопорную кнопку, шлифовальный круг блокируется. С помощью ключа для гаек с торцовыми отверстиями открутить фланцевую гайку. Заменить шлифовальный или режущий круг и ключом вновь затянуть гайку.

**СТОП!**

**Внимание:**

Стопорную кнопку разрешается нажимать только при остановленном электродвигателе и шпинделе! Во время замены круга стопорная кнопка должна быть нажатой! При установке шлифовальных или режущих кругов толщиной до 3 мм гайку следует ставить плоской стороной к кругу.

**ПРОБНЫЙ ПУСК НОВОГО ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА**

После установки шлифовального или режущего круга следует запустить угловую шлифовальную машину и оставить работать на холостом ходу примерно на одну минуту. Работающие с вибрацией круги следует немедленно заменить.

**ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ**

Во время работы шлифовальной машины должна быть обеспечена достаточная вентиляция электродвигателя. Поэтому вентиляционные щели должны быть в чистом состоянии.

**ШЛИФОВАЛЬНЫЕ КРУГИ**

Не допускается использование шлифовальных или режущих кругов больше предписанного диаметра.

Перед началом эксплуатации следует проверять указанное число оборотов шлифовального или режущего круга. Число оборотов шлифовального или режущего круга должно быть больше числа оборотов холостого хода.

Для эксплуатации допускаются шлифовальные и режущие круги, которые предусмотрены для максимальной скорости вращения равной 11000 мин-1 и окружной скорости - 80 м/сек.

**УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**Черновое шлифование**

Наилучшее качество при черновом шлифовании достигается при установке шлифовального круга под углом от 30° до 40° и плавном ведении, туда-сюда, инструмента по обрабатываемому предмету.

**Режущие круги**

При резке держите угловую шлифовальную машину под прямым углом. Кромка реза должна быть чистой.

Для резки камня рекомендуется применение алмазных режущих кругов.

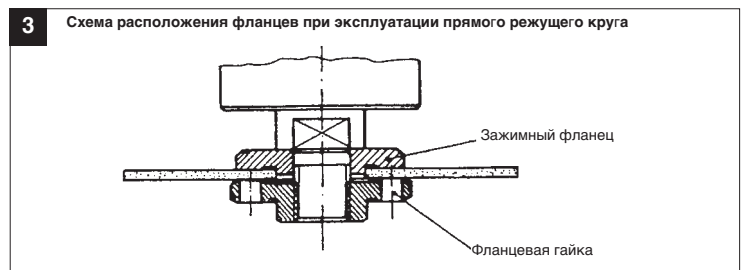
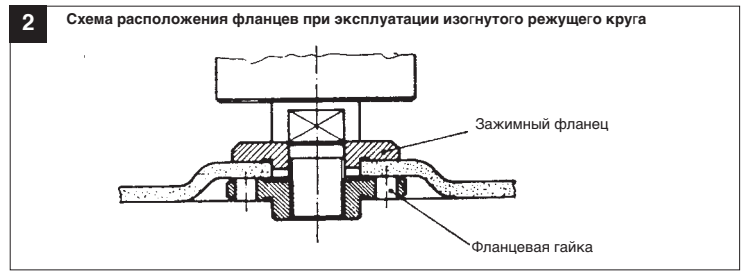
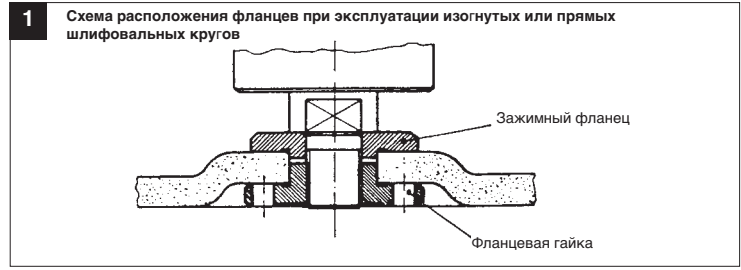
Запрещается обработка материалов содержащих асбест!

Не допускается применение режущих кругов для обдирочного шлифования.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Номинальное напряжение:	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	500 Вт
Число оборотов холостого хода:	11000 мин-1
Макс. диаметр круга:	115 мм
Резьба приводного шпинделя:	M 14
Уровень звукового давления:	91,7 дБ (А)
Уровень звуковой мощности:	102,7 дБ (А)
Вибрация a <sub>w</sub>	3,28 м/с <sup>2</sup>
Имеет защитную изоляцию	II /
Вес	2,2 кг

Схема расположения фланцев при эксплуатации шлифовальных и режущих кругов



**Общи указания за безопасна работа и предпазване от злополука**

Безаварийна и безопасна работа с инструмента е гарантирана само тогава, ако прочетете от край до край указанията за безопасна работа и ръководството за обслужване и следвате дадените указания.

- Проверете преди всяка употреба уреда, съединителния кабел и щепсела. Работете само с безупречен и неповреден уред. Повредените части трябва незабавно да се възстановят от електротехник.
- Извадете щепсела от контакта, преди да започнете каквото и да било работи по машината, преди всяка смяна на инструмента и при неизползване на уреда.
- За да избегнете увреждане на кабела, винаги го изнасяйте назад от машината.
- При работа на открито може да се използват само допустимите за това удължители. Използваните удължители трябва да имат минимално сечение от 1,5 mm<sup>2</sup>. Щепселните съединения трябва да притежават защитна контактна система и да са защитени от водни пръски.
- Съхранявайте инструментите на сигурно и недостъпно за деца място.
- При шлифоване, почистване с телена четка и рязане винаги носете защитни очила, защитни ръкавици и предпазни средства за слуха, а при прахоотделящи операции защитна маска.
- Заради безопасността на работата ъглошлифът трябва да се използва само с монтиран предпазен капак и допълнителна ръкохватка.
- Фиксирайте заготовката, която ще се обработва, против изплъзване (затегнете здраво).
- При обработка (рязане и шлифоване) на тухли трябва да се използва изсмукване на праха. Тази операция трябва да е разрешена за изсмукване на инертен прах.

**● Не трябва да се обработват****съдържащи азбест материали.**

Спазвайте съответната инструкция за защита от злополука (VBG 119) на профсъдружението.

- Внимание, опасност от пожар! Обърнете внимание на това, че при рязане и шлифоване на материали в обсега на искрите не трябва да има никакви запалими вещества.
- Използвайте само оригинални резервни части.
- Ремонтните работи могат да се извършват само от специалист-електротехник.
- Нивото на шума на работното място може да надхвърли 85 dB (A). В този случай се изисква звукоизолация и предпазни средства за слуха. Шумът от този електроуред се измерва съгласно IEC (Международна електротехническа комисия) 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 част 21, NFS 31-031 (84/537/EIO).
- Следете за сигурната стойка и избягвайте нестандартни положения на тялото.
- Не излагайте електроуред на дъжд. Не използвайте електроуредите във влажна или мокра среда или в близост до запалими течности.
- Не носете уреда за захранващия кабел. Пазете кабела от увреждане чрез масло, разтворители или остри ръбове.
- Поддържайте ред на мястото, където работите.
- Уверете се, че при включване към мрежата прекъсвачът е изключен.
- Носете подходящо работно облекло. Не носете дълги дрехи и украшения. При дълги коси носете мрежичка за коса.
- За собствената си сигурност използвайте само принадлежности и допълнителни уреди от производителя на уреда.
- Стойността на излъчваните вибрации е определена според ISO 5349.

**Ръководство за експлоатация на ъглошлайфа****ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Ъглошлайфът е предназначен за отрезно и грубо шлифование на метали и камък при използване на подходящ диск за рязане или грубо шлифование.

**НАПРЕЖЕНИЕ**

Преди пускане в действие проверете, дали указаното на табелката на уреда напрежение съпада с напрежението на мрежата. Напрежението на мрежата в никакъв случай не трябва да се отклонява с повече от 10 % от посоченото номинално напрежение.

**ПРЕКЪСВАЧ**

За предпазване от злополуки ъглошлайфът е снабден със защитен изключвател. За включване преместете бутона напред, а за фиксиране го натиснете. За изключване на ъглошлайфа натиснете бутона. Бутонът ще се върне в изходно положение.

**СМЯНА НА ШЛИФОВЪЧНИЯ ДИСК**

**Изключете щепсела от мрежата!**

**СПИРАНЕ**

Обикновена смяна на диска чрез блокиране на вретеното. Натиснете бутона за блокиране и фиксирайте диска. Поставете ключа в челните отвори на гайката с фланеца и я отвийте. Сменете диска за рязане или шлифование и завийте здраво с ключа гайката с фланеца.

**Внимание:**

**Натискайте бутона за блокиране само при изключен двигател и спряло вретено!**

**Блокирането на вретеното трябва да остане натиснато по време на смяна на дисковете!**

При дискове за рязане или шлифование с дебелина около 3 мм завинтете гайката с фланеца с плоската страна към диска.

**ПРОБНО ПУСКАНЕ НА НОВИ ДИСКОВЕ**

Пуснете ъглошлайфът да работи най-малко 1 мин. на празен ход с поставен диск за рязане или шлифование. Вибриращи дискове да се подменят веднага.

**ДВИГАТЕЛ**

По време на работа двигателят трябва да се проветрява добре, затова отворите за

вентилация трябва да се поддържат винаги чисти.

**ШЛИФОВЪЧНИ ДИСКОВЕ**

Дискът за рязане или шлифование не трябва да бъде никога по-голям от предписания диаметър. Преди работа с диска за рязане или шлифование проверете дадените за него обороти. Броят на оборотите на диска за рязане или шлифование трябва да бъде по-висок от честотата на въртене на празен ход на ъглошлайфа. Употребявайте само такива дискове за рязане или шлифование, които са предназначени за максимална честота на въртене  $11.000 \text{ min}^{-1}$  и периферна скорост от  $80 \text{ m/sec}$ .

**УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА****Грубо шлифование**

Най-добър резултат при грубо шлифование се постига, когато подведете шлифовъчния диск под ъгъл  $30^\circ$  до  $40^\circ$  спрямо равнината на шлифование и извършвате равномерни движения напред и назад по заготовката.

**Отрезно шлифование**

При отрезни операции не изкривявайте ъглошлайфа в равнината на рязане. Дискът за рязане трябва да има чист режещ ръб. При рязане на твърд камък най-добре използвайте диамантен диск за рязане.

**Не трябва да се обработват съдържащи азбест материали!**

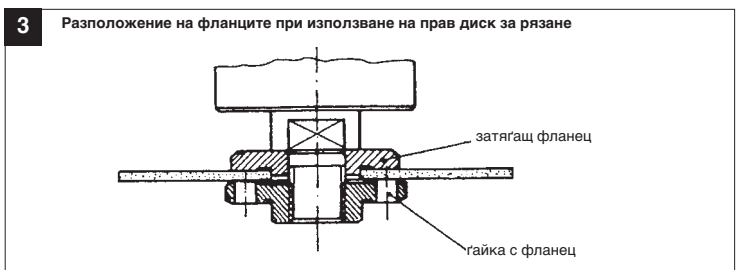
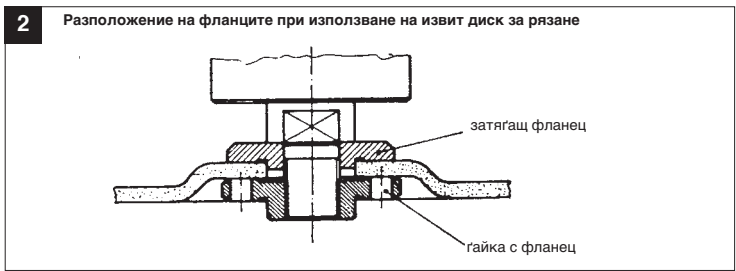
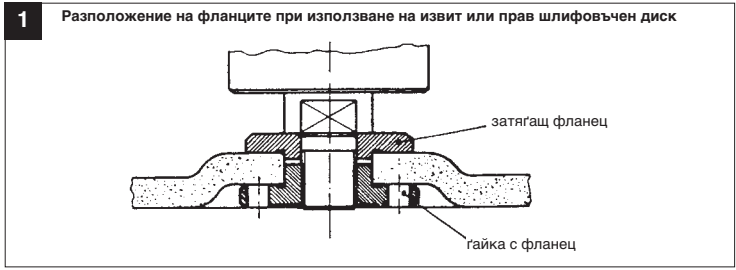
Не употребявайте никога дискове за рязане за грубо шлифование.

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

Напрежение на мрежата:	230 V ~ 50 Hz
Консумирана мощност:	500 W
Честота на въртене на празен ход :	11.000 $\text{min}^{-1}$
Макс. диаметър на диска:	115 мм
Резба на задвижващото вретено:	M 14
Ниво на звука LPA:	91,7dB (A)
Ниво на звуковата мощност LWA:	102,7dB (A)
Вибрация $a_w$	3,28 $\text{m/s}^2$
С предпазна изолация	II /
Тегло	2,2 кг

**BG**

**Разположение на фланците при използване на дискове за шлифоване и рязане**



- (D)** EG Konformitätserklärung
- (GB)** EC Declaration of Conformity
- (F)** Déclaration de Conformité CE
- (NL)** EC Conformiteitsverklaring
- (E)** Declaración CE de Conformidad
- (P)** Declaração de conformidade CE
- (S)** EC Konformitetsförklaring
- (FIN)** EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- (N)** EC Konfirmatserklæring
- (RUS)** EC Заявление о соответствии
- (HR)** Dichiarazione di conformità CE
- (RO)** Declarație de conformitate CE
- (TR)** AT Uygunluk Deklarasyonu

**Einhell®**

- (GR)** EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- (I)** Dichiarazione di conformità CE
- (DK)** EC Overensstemmelseerklæring
- (CZ)** EU prohlášení o konformitě
- (H)** EU Konformitási nyilatkozat
- (SLO)** EU Izjava o skladnosti
- (PL)** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- (SK)** Vyhlásenie EU o konformite
- (BG)** Декларация за съответствие на ЕО



**Winkelschleifer LE-WS 115**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.  
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.  
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.  
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.  
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.  
 Imzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normalara uygun olduğunu beyan eder.  
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπευθυνόμενος την συμφώνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.  
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.  
 Nize podepsany iménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.  
 Nizej podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.  
 Nizej podpisani oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.  
 Nizej podpisani oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.  
 Доподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>wm</sub> .....dB(A); L <sub>wa</sub> .....dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 50144-1; EN 50144-2-3; EN60745-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 06.10.2003

*Brunhölzl*  
Brunhölzl

Leiter Produkt-Management

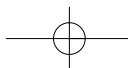
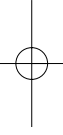
*Kraus*  
Kraus

Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4256017-48-4141800-E



Area with horizontal lines, likely a template for a list or a drawing.







## GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguardem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages forbehold for tekniske ændringer  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Teknische endringer forbeholdes  
Technické změny vyhrazeny  
Tehnikai változások jogát fenntartva  
Tehnične spremembe pridržane.  
Zastrzeżenie wprowadzanie zmian technicznych  
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.  
Teknik değişiklikler olabılır  
Technické změny vyhradené  
Запазва се правото за технически промени  
Сохраняется право на технические изменения

**® CERTYFIKAT GWARANCJI**

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 2 roku. Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia. Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy. Producent nie odpowiada za szkody pośrednie. Państwa serwis obsługi klientów

**® Certificat de garanție**

Perioada de garanție începe cu data cumpărării și este de 2 an. Garanția este valabilă pentru execuții defectuoase sau pentru defecte de material sau funcționale. Piesele de schimb necesare pentru aceasta și timpul de lucru necesar nu vor fi facturate. Nu se preia nici o garanție pentru pagube ulterioare. Partenerul dumneavoastră pentru deservirea

**® Гарантийное удостоверение**

Гарантийный срок начинается со дня покупки и составляет 2 год. В объем гарантии входит неудовлетворительное исполнение, дефекты материала или функциональные дефекты. На требуемые для этого запасные части и затраченное рабочее время счет не выставляется. Никакой гарантии для косвенных убытков. Ваш партнер по сервисному обслуживанию

**® ГАРАНЦИОННА КАРТА**

Срокът на гаранцията започва да тече от деня на покупката и продължава 2 "едини. Гаранцията се изпълнява при дефектна изработка или повреди в материала или функцията. Необходимите за това резервни части и време за работа не се калкулират. Не се извършва "гаранция ко"ато щетите са в резултат на некачествена доставка. Ваш сервизен партньор

- D** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0190) 145 048, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-8405 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après  
vente, merci de prendre contact avec votre  
revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- B** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell S.A.  
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Fuencarral Madrid**  
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavia  
Bergsoevej 36
- S** **DK-8600 Silkeborg**
- N** Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamokatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-554 Wroclaw**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.  
Bd.Lasar Catargiu 24-26  
S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
Areal Vu Bechovice  
Budava 10B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
**TEL.+FAX 02579 10204**
- BG** Einhell Bulgarien  
34 A, Stefan Stambolov Str.  
Apł. 4  
**BG 9000 Varna**  
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SI** Luma Trading d.o.o.  
Ljubljanska 39  
**SLO-4000 Kranj**  
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR 49224 Lepajci**  
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.  
Cika Ljubina 8/IV  
**YU 11000 Beograd**
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas  
Altufyevskoye shosse, 2A  
**RUS 127273 Moscow**  
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581